The conference aims at exploring the link between the readings of the Gospels during liturgical services and the calendars they are included in. First focused on liturgical calendars and prescriptions in Greek manuscripts (Tetraevangelia, Lectionaries, Typica,…) reflecting different rites (Jerusalem tradition, Constantinopolitan Liturgy, transitional forms…), the conference gives the opportunity to enter into dialogue with specialists in other traditions from Christian East and West (Arabic, Aramaic, Armenian, Ethiopian, Georgian, Latin, Old Slavonic, Syriac). This dialogue will enable to sketch, confirm, modify or precise main tendencies in the evolution of the pericope system and the liturgical calendars (Byzantinization / Constantinopolization), around what can be called the core or the crown of the Liturgy of the Word.

One main line is the constitution and the evolution of the calendars, of the different cycles (fixed and movable) and of the commemorations (through integration, replacement and disappearance of feasts). Were the Gospel readings themselves adapted to these changes, to new uses and practices? What were the criteria for the delimitation of the pericopes? What theological views and interpretations does the selection of these readings show, in relation to the feasts or the cycles they are associated with?

The other main line deals with the presentation and transmission of the pericope systems. How were the manuscript sources used to define and to find the Gospel readings, or to design new calendars and manuscripts? How do calendars, apparatuses and dividing systems work together? What other material (iconography, instructions, notes, prayers) accompanies the pericopes? Are there similarities in different rites and languages?

The conference is organized by the Chair of Liturgical Studies of Regensburg University and subsidised, among others, by the Fritz Thyssen Stiftung für Wissenschaftsförderung.

**Conference venue**
Regensburg University
Philosophicum, Großer Sitzungssaal
PT 3.0.79

Information and registration until 15. November 2023:
gabriele.kaiser@ur.de
Wednesday, 22 November
18.00 – 18.00
Overview / Systematics

DANIEL GALADZA
The Byzantinization of the Greek Lectionary

ELIE DANNAOUI
Exploring the Dynamics of Arabic
Gospel Lectionary Ecosystem.
Interplay of Calendars, Lections, Traditions,
and Communities

ALEKSEJ M. PENTKOVSKIJ
Slavische Übersetzung des Evangeliums in der
slawischen liturgischen Tradition

Thursday, 23 November
9.00 – 11.00
Lists & links to the Gospel readings

MARIE-ÈVE GEIGER
A corpus with a corporate identity,
or how to disseminate a calendar model in
the Byzantine world

MAXIM VENETSKOV
The liturgical marginal marks on the Holy Week
readings in Tetraevangelia manuscripts

JOCHEN H. VENNEBUSCH
„In hoc libro legendum est“ – Überlegungen zu
Perikopenlisten in mittelalterlichen Evangelien
und Evangelistaren

11.30 – 12.50
The Jerusalem tradition

CHRISTA MÜLLER-KESSLER
Gospel Pericopes in Christian Palestinian Aramaic
as the Earliest Text Witnesses of the Jerusalem
Lectionary: New and Old Text Finds at the
Monastery of St Catherine on Mount Sinai

GRIGORY KESSEL
Jerusalem Lectionary in Syriac: preliminary survey
of extant manuscript witnesses

15.00 – 18.00
Integrating & modelling readings

15.00 – 18.00
Framing & accompanying the Gospel readings

ALEXANDRU A. BARNĂ
The Prayer Before Reading the Gospel in
Byzantine Liturgy: A historical and
theological exegesis

ARSENIUS MIKHAIL
The Gospel Responses of the Medieval
Coptic Rite: Aspects of Intertextuality Bet-
ween Lectionary and Hymnography

MARTIN WALLRAFF
Περικοπαί, κεφάλαια, τίτλοι. The Earliest
Subdivisions of the Gospel Text

NARINE VARDANYAN
The Armenian Lectionary
(Čašocʿ)
and explanation of some of the readings and
feasts contained therein

Friday, 24 November
9.00 – 11.00
Adjusting the traditions

ARMINE MELKONYAN
The Longer ending of Mark in the Armenian
Liturgy: Lectionaries, Biblical and Homiletic
Manuscripts

ALEKSANDER ANDREEV
The Lucan Jump: a New Look at an Old
Problem

GEORGIOS ANDREOU
The evolution of the system pericopes of
Apostles and Gospel according to Movable
cycle (Synaxarion) and Immovable Cycle
(Menologion) during the Byzantine
Ecclesiastical Year

11.30 – 12.50
Visualizing Gospel readings

CHELSEA CONNELLY
A Visual Calendar for the Laity: Analyzing the
Geometric Elements of Byzantine Gospel/
Lectionary Book Covers

GREG PAULSON
Fostering Lectionary Research through
Digital Tools in the NTVMR

15.00 – 18.00
General conclusions

Saturday, 25 November
9.00 – 10.20
Other distribution systems?

DIEGO FITTIPALDI
Das griechische Perikopensystem im Typikon
von Măr Saba. Vorstellung ausgewählter
Zeugnisse

LESZEK MISIARCZYK
The Readings of the Gospel in the Evangelis-
tary of Płock from XII Century

10.50 – 12.10
Theological interpretations

ALEXANDRU IONIŢĂ
The Role of Anti-Jewish animus in Shaping
the Byzantine Lectionary

RADU GÂRBACEA
Did Andrew of Crete deliver a series of ho-
milies on the Sundays of the Triodion? A
glance at the unedited homilies attributed
him